



# Народное слово



Выходит с 1 января 1991 года

Газета Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан

23 МАЯ ВТОРНИК № 96 (1106) 1995 год  
В розницу — свободная цена

## Узбекистан — Пакистан: НОВАЯ СТУПЕНЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Связи между народами Узбекистана и Пакистана имеют глубокие исторические корни. После обретения нашей страной независимости эти дружественные связи поднялись на новую ступень. Так, официальный визит в августе 1992 года Президента нашей страны Ислама Каримова в Пакистан послужил созданию новых правовых основ в этих отношениях. Подписанные в ходе визита важные документы служат еще большему укреплению связей между нашими народами, развитию торговли между двумя странами, установлению взаимовыгодного сотрудничества в ряде отраслей. Ввод в действие неиспользованных возможностей, еще большее укрепление давней дружбы и сотрудничества наших народов — это требование времени.

В этом смысле визит в нашу страну 22 мая Премьер-министра Пакистана Беназир Бхутто имеет большую значимость. Имеет высокую историческую ценность и символическое значение. Визит в нашу страну — это не просто визит, это шаг к установлению взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами, это шаг к развитию дружбы и сотрудничества наших народов.



НА СНИМКЕ: Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов и Премьер-министр Пакистана Беназир Бхутто.

Фото Ф. КУРБАНБАЕВА. (Фотохроника УзА).

огромных природных богатств, Узбекистан имеет большой экономический потенциал, занимает удобное географическое положение, и все это является хорошим фактором для развития наших взаимосвязей.

В ходе теплой беседы Ислам Каримов и Беназир Бхутто обменялись мнениями о перспективах сотрудничества между Узбекистаном и Пакистаном.

В этот же день Премьер-министр Пакистана Беназир Бхутто в сопровождении Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова посетила парк имени Алишера Навои в столице нашей страны.

Не зря Беназир Бхутто в первый же день своего официального визита в Узбекистан посетила парк, который носит имя великого поэта. Ибо история Узбекистана и Пакистана имеет много общего. Эта общность обогащается богатым миром мыслей, созданным прославленными мыслителями, учеными, поэтами Востока — Имамом Ат-Термизи, Имамом Ал-Бухари, Бахавуддином Накшбандом, Ахмадом Ясави, Беруни, Ибн Сино, Фабри, Алишером Навои.

Произведения этих великих мыслителей, которые обогатили сокровищницу мировой культуры, на протяжении нескольких веков изучаются в высших школах Пакистана, читаются постоянно обращаясь к этим бесценным творениям.

Позтому, выражая свое глубокое уважение великому Алишеру Навои, высокая гостья из Пакистана возложила цветы к подножию памятника поэту.

После возложения цветов Премьер-министр Пакистана Беназир Бхутто и Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов прибыли в столичный Дворец Дружбы народов. Здесь прошли переговоры официальной делегации Узбекистана и Пакистана в расширенном составе. В ходе пере-

говоров обсуждались вопросы дальнейшего укрепления взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами, обеспечения мира и стабильности в Центральноазиатском регионе.

Отметив, что до сего времени было подписано свыше 15 документов между двумя странами, Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов подчеркнул, что они способствуют укреплению многовековых традиций братства и сотрудничества между нашими народами. Предприниматели обеих стран вносят важный вклад в укрепление и развитие этих традиционных связей, сформировавшихся еще во времена Великого шелкового пути. В этом смысле открытие воздушного сообщения между нашими странами оказалось весьма целесообразным. Восстановление мира в Центральной Азии, и в частности, в Афганистане, даст возможность для строительства автомобильной дороги Термез—Карахи. А строительство в дальнейшем железной дороги между нашими странами будет служить делу расширения сетей связи, и в конечном итоге — укреплению взаимовыгодного сотрудничества. Поэтому во время переговоров особое внимание было уделено вопросу достижения в регионе мира и стабильности.

Премьер-министр Пакистана одобрила и поддержала инициативу Президента Ислама Каримова о создании в Ташкенте постоянно действующего семинара ООН по вопросам обеспечения мира и сотрудничества в Центральной Азии. Стороны выразили единодушную позицию в связи с необходимостью быстрого установления мира в Афганистане, целесообразности объявления Советом Безопасности ООН эмбарго на ввоз вооружения в эту страну и безотлагательного прекращения братоубийственной войны.

В итоге переговоров были подписаны соглашения об из-

бежании двойного налогообложения, о сотрудничестве в области науки и техники, развитии туризма. Эти документы подписали министр иностранных дел Республики Узбекистан Абдулазиз Комиллов и министр иностранных дел Исламской Республики Пакистан Асиф Ахмад Али.

Затем Президент Узбекистана Ислам Каримов и Премьер-министр Пакистана Беназир Бхутто встретились с республиканскими и иностранными журналистами. На пресс-конференции Ислам Каримов и Беназир Бхутто сделали заявление об итогах встречи и переговоров на высшем уровне.

Отметив, что Узбекистан имеет богатое историческое прошлое, Премьер-министр Пакистана выразила уверенность в том, что благодаря мудрой политике, проводимой под руководством Президента Ислама Каримова, его ждет светлое будущее.

Пакистанские журналисты попросили Президента Ислама Каримова высказать его отношение к кашмирской проблеме.

— Узбекистан — сторонник установления мира и стабильности в регионе, — сказал Ислам Каримов. — Поэтому мы являемся приверженцами разрешения этой проблемы путем мирных переговоров. Этот вопрос должен быть разрешен посредством переговоров между Пакистаном и Индией при участии ООН, на основе резолюций Совета Безопасности по данной проблеме.

Президент Республики Узбекистан и Премьер-министр Пакистана ответили на другие вопросы журналистов.

В этот же день Ислам Каримов устроил прием в честь Премьер-министра Пакистана Беназир Бхутто в Доме торжеств «Навуруз».

Официальный визит Премьер-министра Пакистана в нашу страну продолжается.

(УзА).

## В КАЗАХСТАНЕ ПРОДОЛЖАЮТСЯ ДНИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Каждому суверенному государству для достижения прогресса, обеспечения благосостояния своего народа, обеспечения для него благоприятных жизненных условий необходимо налаживание дружеских отношений с соседними странами. Поскольку история, культура, язык, вероисповедание, традиции и обычаи народов соседних стран очень близки, интеграция между ними в разных отраслях открывает перед ними широкую дорогу и хорошие возможности. Это дает им возможность занимать достойное место в рядах передовых государств мирового сообщества, относительно легко решать проблемы, возникающие на этом пути. В этой связи достойны внимания энергичные действия за последние годы центральноазиатских государств, и особенно Узбекистана и Казахстана, на пути установления сотрудничества и взаимопонимания. Идея проведения Дней Казахстана в Узбекистане и Дней Узбекистана в Казахстане служит дальнейшему развитию взаимного сотрудничества, ускорению интеграционных процессов, укреплению уз дружбы между братскими узбекским и казахским народами. В мае 1994 года в Узбекистане широко прошли Дни Республики Казахстан.

В свою очередь, для участия в Днях Узбекистана в Республике Казахстан 20 мая в город Алматы прибыла официальная делегация во главе с Президентом нашей страны Исламом Каримовым.



НА СНИМКЕ: во время торжественного собрания, посвященного открытию Дней Республики Узбекистана в Казахстане.

Фото Ф. КУРБАНБАЕВА. (Фотохроника УзА).

В состав официальной делегации входят Председатель Олий Мажлиса Республики Узбекистан Э. Халидов, премьер-министр республики А. Муталов, первый заместитель премьер-министра И. Джурабеков, заместитель Председателя Олий Мажлиса Республики Узбекистан, Председатель Жоқарғы Кеңесі Республики Каракалпакстан У. Аширбеков, заместитель Председателя Олий Мажлиса Б. Шодиева, государственный советник Президента Х. Жураев, заместитель премьер-министра Д. Гу-

ломова и Ю. Пайгин, руководители некоторых министерств, хокимиятов, ученые, писатели и поэты, а также Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Узбекистан в Республике Казахстан Н. Якубов.

В аэропорту столицы братской страны, украшенном государственными флагами Республики Узбекистан и Республики Казахстан, Президента нашей республики, а также членов возглавляемой им делегации встречали члены правительства Республики Казахстан во главе с Президентом

Нурсултаном Назарбаевым. В честь прибытия Президента Республики Узбекистан был выстроен почетный караул. Девушки в казахских национальных нарядах у трапа самолета вручили гостям букеты цветов.

В аэропорту президенты Ислам Каримов и Нурсултан Назарбаев ответили на вопросы журналистов. Руководители двух государств подчеркнули, что Дни Республики Казахстан, проводившиеся в

(Окончание на 2-й стр.).

## СОЛНЦЕ ДРУЖБЫ НАШЕЙ СВЕТИТ ИЗ ГЛУБИН ТЫСЯЧЕЛЕТИЙ

Речь Президента Ислама Каримова на торжественном открытии Дней Узбекистана в Казахстане

Ассалому-алайкум, дорогие казахские братья! Дорогие друзья! Уважаемый Нурсултан Абишевич!

Разрешите нам, представителям Узбекистана, выразить удовлетворение от встречи с вами, казахскими братьями, передать вам искренний привет от всего узбекского народа.

Мы, ваши друзья, прибывшие из Узбекистана, чувствуем себя не как гости, а как самые близкие члены одной семьи — с единым домом, общими желаниями.

Дорогие казахские братья! Дорогой Нурсултан Абишевич!

Прежде всего я хотел бы выразить сердечное чувство признательности за возможность визита в этот прекрасный и неповторимый край — близкий для всех нас, узбеков, Казахстан, за добрые искренние слова, сказанные вами в адрес Узбекистана, его народа.

Мне доставляет огромное удовольствие поздравить моего друга, Нурсултана Абишевича, весь казахский народ с результатами недавно проведенного общенародного референдума, с оказанным высоким доверием народа, продолжением срока полномочий Президента до 2000 года.

Мы воспринимаем итоги референдума как проявление полного доверия многомиллионного народа к внутренней и внешней политике, политике обновления реформ, последовательно проводимых в Казахстане, политике, проводимой во имя интересов многонационального народа и его будущего.

Уважаемые друзья! Сам Аллах ниспослал нам величайший свой дар — быть и жить соседями.

Выбирая себе не дом, а соседа — так гласит наша с вами народная мудрость.

И здревле мы живем на одной земле великого Турана — Туркестана, и одно нам светит солнце, и один родники и реки

питают наши края. В трудный час сосед помогал соседу, отзывался первым, делился хлебом, добрым словом.

У нас — общие истоки. Сквозь века светили и светят нам звезды великих наших предков — Аль Беруни и Аль Фараби, Ибн Сино и Уаулибек, Бахавуддин Накшбанд и Навои, Бабур и Абай, Абдулла Кальдири и Мухтар Ауэзов — и многих других, именами которых гордится все человечество.

Особую гордость испытывает каждый из нас, прозвонив имя Ходжи Ахмада Ясави, деяния которого являются мерилом мудрости и справедливости, объединяют и роднят все народы Туркестана.

И совсем не случайно, — и вы об этом справедливо отметили, Нурсултан Абишевич, — что мы решили провести одну из первых своих встреч у порога святости — гробницы Ходжи Ахмада Ясави и там же скрепили своими подписями договор о дружбе и сотрудничестве.

До сих пор помню: десятки тысяч жителей древней Яссы, ныне Туркестана и близлежащих к городу аулов и кишлаков, казахов и узбеков собрались на площадь перед мавзолеем.

И сам народ с радостью благословил наш договор, нашу клятву с Нурсултаном Назарбаевым об укреплении братских уз наших народов. Мне тогда показалось, что не только народ, но и сам великий предок наш Ходжа Ахмад Ясави благословил подписанный нами договор.

Дорогие друзья! Мы, казахы, киргизы, туркмены, таджики и узбеки, все многочисленные наши и народности, живущие на этой прекрасной земле, обречены одной судьбой жить вместе, жить в согласии, жить в дружбе, следовать все от нас зависящее, чтобы ограждать наш дом, наших детей от войн, раздоров и про-

(Окончание на 2-й стр.).

## ЕЩЕ БОЛЕЕ УКРЕПЯТСЯ НАШЕ ЕДИНСТВО И СОСЕДСТВО

Речь Президента Нурсултана Назарбаева на торжественном открытии Дней Республики Узбекистан в Казахстане

Уважаемый Президент! Уважаемый Председатель Олий Мажлиса! Уважаемый премьер-министр!

Дорогие узбекские друзья! Сердечно приветую вас, посланцев дружественного Узбекистана, на гостеприимной казахстанской земле. Примите дружеское рукопожатие граждан нашего многонационального государства, которые уверяют вас в своих искренних симпатиях и желают всем жителям братской республики благополучия, счастья, процветания, свершения надежд и жизненных обретений!

Да, нашу страну мы всегда считали и продолжаем считать братской. С распадом Советской империи это понятие не потускнело, не утратило для нас своего первоначального смысла, потому что точно и емко передает те отношения, которые существуют между казахами и узбеками. А связывают нас прочные нити добрососедства, основанные на общности истории, языка, обычаев и традиций. Сближает даже беда — боль гибнущего Арала с одинаковой силой отдается в сердцах казахов и узбеков. В течение многих веков наши народы жили в мире и согласии, перенимали все лучшее, что хранилось в сокровищницах их национальных культур, и из поколения в поколение передавали чувства глубокого уважения друг к другу. Как показывает история, в том числе и новейшая, такой сплав человеческих чувств коррозии не поддавался!

Совсем недавно Казахстан и Узбекистан осуществили мечту многих поколений своих народов о создании собственной государственности: сегодня флаги наших суверенных стран развеваются у здания ООН, других авторитетных международных организаций. Однако и этот не столь продолжительный отрезок времени, прожитый под знаменами независимости, обогатил нас бесценным опытом государственного строительства. И главный итог, извлечен-

ный из обретенного суверенитета, на мой взгляд, заключается в полном осознании того очевидного факта, что ни одна страна мира не в состоянии добиться подлинной политической и экономической независимости, а значит — обеспечить своим гражданам достойного существования без тесной интеграции с соседними государствами.

И я рад, что одним из первых в содружестве к пониманию этой объективной необходимости пришли именно Казахстан и Узбекистан. Это позволило нашим государствам раньше других включиться в интеграционные процессы, ради конструктивного сотрудничества пойти на поиск взаимоприемлемых компромиссов.

Как вы знаете, Казахстан и Узбекистан подписали Договор о дружбе и сотрудничестве. Заключенный на исполнение договора целый ряд межправительственных соглашений предусматривает углубление экономической интеграции, наполняя ее новыми историческими смыслами, современным содержанием.

С казахстанско-узбекской границы сняты таможенные барьеры. Эта мера, полностью отвечающая взаимным интересам, является свидетельством успешной реализации договора о создании единого экономического пространства между двумя государствами, подписанного в январе прошлого года.

Позднее к этому соглашению присоединился и Кыргызстан. В апреле нынешнего года главы правительств трех сопредельных стран утвердили совместную программу экономической интеграции до 2000 года.

Таким образом, опережая на шаг другие государства Содружества, мы создали интеграционный задел, который обречен и уже начинает оборачиваться экономическими дивидендами.

Час назад, на открытии выставки «Интеграция-95» в цент-

(Окончание на 2-й стр.).

## ВСТРЕЧА С ПОСЛОМ

Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Германия в Узбекистане Карл-Хайнц Куна был принят в Политбюро социал-демократической партии «Адолат». Господин посол получил исчерпывающую информацию о целях и задачах социал-демократической партии «Адолат». В свою очередь К.-Х. Куна рассказал о социал-демократической и других партиях Германии.

Во время беседы была подчеркнута необходимость установления связей и взаимного обмена опытом между социал-демократической партией Узбекистана «Адолат» и социал-демократической партией Германии.

Наш корр.

## ВЫСТАВКА ПРОМЫШЛЕННЫХ ТОВАРОВ ПАКИСТАНА

В ташкентском дворце «Туркистон» 22 мая открылась выставка промышленных товаров Пакистана, приуроченная к официальному визиту Премьер-министра Исламской Республики Пакистан Беназир Бхутто в Узбекистан. В торжественной обстановке выставку открыл заместитель премьер-министра Республики Узбекистан М. Усманов.

Выступивший на церемонии открытия супруг Премьер-министра Пакистана Б. Бхутто, председатель Государственного комитета охраны природы Пакистана господин Асиф Али Зардори отметил, что это мероприя-

тие будет способствовать дальнейшему укреплению экономического сотрудничества и торговых связей между нашими странами.

На этой выставке, проводимой в Ташкенте уже второй раз, представлена продукция, выпускаемая более 50 крупными пакистанскими фирмами и компаниями.

В церемонии открытия выставки приняли участие представители посольства иностранных государств в Узбекистане, а также представительство международных организаций.

В тот же день председа-

тель Государственного комитета охраны природы Пакистана господин Асиф Али Зардори встретился с председателем Государственного комитета Республики Узбекистан по охране природы А. Хабибуллаевым.

В ходе встречи гости ознакомились с работой, осуществляемой в Узбекистане по охране природы. Были обсуждены вопросы, связанные с рациональным использованием водных и земельных ресурсов, налаживанием сотрудничества между комитетами двух стран в области защиты окружающей среды.

(УзА).



# Дни Узбекистана в Казахстане

Затрагивая отдельные аспекты узбекско-казахского сотрудничества в области литературы, хотелось бы вспомнить о том, какие искренние дружеские отношения связывали таких ярких представителей узбекской и казахской литературы, как Гафур Гулям и Сабит Муканов. Они были друзьями, собратями по перу и в некотором роде соперниками в творчестве. К 25-летию дня образования Казахстана Гафур Гулям писал: «Не хвалюсь, скажу откровенно, хочу просто попытаться в красноречии поспорить с самим Сабитом».

они первыми вошли в свою национальную литературу, внесли в нее свое видение жизни, создали незабываемые образы. Их заслуга — в обогащении родного языка, в развитии речевой культуры.

Сабит Муканов вошел в казахскую литературу в 1920 году — первые свои шаги он делает в поэзии. Семь лет спустя вместе с Саенем Сейфуллиным и Ахетом Баржакиным он впервые приезжает в Ташкент. Они собираются в доме Абдуллы Ка-

тера пера Габита Мусрепова о том, что имя Гафур Гулям хорошо известно в Казахстане и представлять его нет необходимости. Для казахского читателя не знать его, это все равно что не знать Сабита.

Дружба этих незаурядных людей повлияла не только на их творчество, но и оставила заметный след в узбекской и казахской литературе, в жизни двух братских народов. Она открыла новые грани их творчества, новые страницы в

воины ковали победу в глубоком тылу, Южном Казахстане. И еще, главными темами его романа, всех его произведений была любовь и дружба между нашими народами, всеми народами мира. В своей статье «Слово о нашем братстве», написанной в честь проходящей в Узбекистане в сентябре 1960 года Декады казахской литературы и искусства, Сабит Муканов писал: «Мы рады видеть успехи братского узбекского народа и спешим рассказать о них своему народу».

Он с удовлетворением отмечает, что произведение узбекских поэтов и писателей — А. Навои, Хамзы, Абдуллы Калыри, Ойбека, Гафур Гуляма, Комиля Яшена, Уйгуна, Шарафа Рашидова, Миртемира, Аскада Мухтара знают и любят на его родине. О своем самом близком друге и соратнике он сказал: «Я тебя считаю одним из выдающихся представителей не только узбекской, но и всей советской поэзии». Мы, нынешние почитатели поэзии, присоединяемся к словам писателя и принимаем эстафету старших поколений.

**К. СЕЙДАНОВ,**  
главный редактор  
газеты «Нурли жол»,  
председатель совета  
казахской литературы  
Союза писателей Узбекистана.

## СОБРАТЬЯ ПО ПЕРУ

литературы обоих народов. Вот почему в 60—70 годы в художественную литературу обоих народов входят образы, воплощающие в себе единство целей и устремлений наших народов и братскую дружбу, уходящую своими корнями в глубокую древность.

В своих стихах Гафур Гулям воспевает чудную красоту просторных казахских степей, обычаи и нравы здешнего народа, дивную привлекательность казахских девушек. Героями романа Сабита Муканова «Сырдарья» были простые люди казахи, узбеки, русские, которые в годы

Славен я в народе узбекском,  
Акын что надо!  
Я друг, я брат  
Всех акынов родных казахов.

В 1966 году на похоронной церемонии у могилы друга Сабит Муканов, глубоко опечаленный, говорит: «... Я был тебе другом в течение 35 лет, мы были коллегами, братьями».

Пожалуй, не будет преувеличением сказать, что дружба двух мастеров словесности, их совместная работа не только составили яркие страницы в истории узбекско-казахского сотрудничества в области литературы, но и сыграли важную роль в развитии литературы обоих народов, укрепили дружественные отношения между ними. Потому что

## МЕТАЛЛУРГИ НАРАЩИВАЮТ ПРИБЫЛЬ

Актобинский завод ферросплавов (ныне АО «Ферропром»), несмотря на все сложности нынешнего времени, увеличивает объемы производства.

Только за I квартал текущего года было выплавлено более 50 тысяч тонн ферросплавов, что почти на 20 тысяч больше прошлогоднего. Добылись здесь также значительной экономии хромовой руды, кокса и электроэнергии. В целом за это время получено более 100 миллионов тенге прибыли.

Рост производства объясняется смелым внедрением ряда технических новинок. Изменения произошли и на рынке сбыта. Металлурги постарались до минимума свести пресловутый бартер, ориентируясь на мировой рынок, повысили качество и соответственно расценки на производимый товар.

**А. СЫЗДЫКОВ,**  
корр. «Казахстанской правды»,  
г. Актобинск.



НА СНИМКЕ: генерал-полковник Кайрат Байбасымов. Фото У. ЕЛИУБЕКОВА.

## В мире творчества ПОЭЗИЯ КАМНЯ И МЕТАЛЛА

«Я памятник воздвиг себе нерукотворный...» — сказал поэт. У художника не менее счастливый уда — ставшая на земле рукотворной след, способный очеловечить современников и стать памятником эпохи для потомков.

С мозаичными панно художника-монументалиста Абдумалика Бухарбаева знакомы, пожалуй, все ташкентцы и очень многие гости столицы, хотя нельзя сказать, что его имя у каждого на устах. Вряд ли кто останавливает взгляд на скромном авторском знаке, который художник ставит в углу большого панно.

Он участвовал в оформлении одной из красивейших станций ташкентского метро — «Хамза». Мозаичное панно в вестибюле станции было первой крупной работой художника. Три его шестнадцатиметровых панно украшают фойе стоголосой Дворца дружбы народов: «Байрам», «Шедрай край», «Дружба народов мира». Декоративная композиция «Цветущий сад» в фойе гостиницы Чорсу, три панно, украшающие интерьер помещения ташкентской телебашни, — тоже творения его рук.

Выпускник художественного училища имени П. Бенькова, а затем Ташкентского театрально-художественного института, Абдумалик Бухарбаев выбрал для себя редкую, сложную, но чрезвычайно выразительную технику флорентийской мозаики — цветной камень с добавлением металла. Сегодня он единственный в Узбекистане художник, работающий в этой технике.

Зародившееся в древности на Востоке, искусство мозаики пришло в Европу в античные времена, большого расцвета достигло в средние века, но потом оказалось в тени новых художественных веяний и направлений. Абдумалик Бухарбаев привлекает к этой трудоемкой технике многое, в том числе близость к традиционному восточному ювелирному искусству, а главное — неисчерпаемое богатство творческих возможностей. Бухарбаев не ограничен в выборе материала, это не только и цветной камень и лагун, но и зерно, цветное стекло. Композиция «Цветущий сад» в фойе гостиницы «Чорсу» выполнена из цветного стекла и различных пород дерева, своеобразно оттеняющих рельефное изображение мозаики.

Художник использует технику флорентийской мозаики и в изделиях декоративно-прикладного характера. Были в его творческой судьбе особые заказы — оригинальные изделия, которые ранее назначались в качестве подарка главам государств, посетивших Узбекистан. Мозаичный рельеф архитектурных памятников Самарканда, Бухары и Хивы вручен президенту Франции Франсуа Миттерану, «Восточный натюрморт» — президенту Казахстана Нурсултану Назарбаеву.

Казах по национальности, Абдумалик Бухарбаев родился и вырос в Узбекистане. Не случайно в его творческом восприятии теснейшим образом переплетены культурные корни двух народов.

Одной из признанных удач художника стала защита диплома в театральном-художественном институте. Было это в 1974 году. Бухарбаев к тому времени уже далеко не новичок в своем деле, представил государственной комиссии серию работ «Айша-би-



## ЭКСПРЕСС-ТЕЛЕТАЙП ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИН

В Камбодже готовится закон, запрещающий использование мин. Если этот законопроект будет принят, Камбоджа станет первой страной в Азии, изымающей мины из своего военного арсенала. Сообщается, что некоторые представители военных кругов выступают против полного запрета на этот вид оружия. Объясняется это тем, что армия все еще вовлечена в активную партизанскую войну с красными кхмерами.

## БОЛЬШОЙ ИНТЕРЕС К КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

В штате Калифорния (США) проходит праздник китайской культуры. В библиотеке города Пасадина организована выставка книг по китайскому искусству, знакомящая посетителей с фольклором, изобразительным искусством, традиционными ремеслами, литературой, географией и так далее. В первый же день выставку посетило большое число жителей окрестных городов, проявляющих огромный интерес к традиционной китайской культуре.

## БУМ ЧАРОДЕЙСТВА

За последние годы по Центральноафриканской Республике прокатилась волна колдовства и чародейства. И неделя не проходит, чтобы перед судом не предстал какой-нибудь колдун или ведьма. Только в этом году по национальному радио рассказывали о двадцати случаях чародейства.

## ИСПАНИЯ ВОСПОЛНИТ УБЫТКИ

Испания попытается найти новые места для рыбного промысла в территориальных водах Аргентины и Индии, чтобы восполнить потери, связанные с конфликтом с Канадой. Благодаря заключенным с Евросоюзом договорам можно будет получить соглашения этих стран на интенсификацию промысла.

## БУДЕТ КРУПНЕЙШИЙ ТУННЕЛЬ

Семь французских и испанских регионов пришли к соглашению о финансировании проекта строительства железнодорожного туннеля, который свяжет бы южную Францию с северной Испанией через центральные Пиренеи. Размер сооружения превысит характеристики туннеля, проложенного под Ла-Маншем и связавшего Францию с Великобританией.

## ВЕРЯТ В КОНЕЦ СВЕТА

По данным исследовательского центра при Нью-Йоркском университете, который изучает проблемы религиозного фундаментализма в США, в Америке сейчас живет 50 млн. человек, которые верят в конец света и ждут его в скором времени. Огромными тиражами в США издаются книги, в которых нынешние политические события истолковываются как знаки приближения конца. От одной трети до половины американцев верят в библейскую версию мировой истории, которую завершает страшный суд.

## АКУЛЫ ПОД УГРОЗОЙ ИСТРЕБЛЕНИЯ

Недавно в Гонконге разгорелся спор кулинарного характера, а вышел он из-за любимого всеми китайцами блюда — супа из акульих плавников. Некоторые породы акул оказались под угрозой вымирания, и виной тому торговля их плавниками. Правда, местные гурманы утверждают, что если европейцы питаются, например, мясом животных, то они не видят никаких причин, почему бы им не есть акулы плавники.

## ОСТРОВ СОКРОВИЩ... В КОСМОСЕ

Некоторые энтузиасты, наверное, считают, что когда-нибудь в XXI веке можно будет провести отпуск в космическом пространстве. Чтобы поощрить будущих путешественников, одна шотландская организация под названием «Астро» решила отправить на Луну, а также на другие планеты Солнечной системы клады из британских монет. «Астро» собирается использовать для этого космические корабли с солнечными парусами, которые будут ловить солнечный ветер и отправлять такие корабли с драгоценным грузом на далекие планеты. Создание в космосе острова сокровищ, считают они, вдохновило бы будущих космических путешественников. С помощью приличного телескопа можно будет даже разглядеть сам клад, вернее, солнечный парус корабля, в котором будут находиться монеты.

## Японский калейдоскоп ОГРАНИЧИТЬ ПРОДАЖУ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ

Предложенная Японией резолюция о контроле над огнестрельным оружием была одобрена международной конференцией по борьбе с преступлениями, проходившей в Канре. Резолюция призывает к улучшению обмена информацией в отношении нелегального провоза через границы оружия, а также проведению в жизнь законов, ограничивающих право частного владения огнестрельным оружием.

## СПОРЫ ВОКРУГ ПРОМЫСЛА

Япония планирует предложить международной китобойной комиссии разрешить разделение на китобойный промысел в исследовательских целях в Антарктике и в северо-западной части Тихого океана. Япония также предложила комиссии разрешить традиционный прибрежный промысел китов в размерах квоты на добычу. Австралия, Великобритания и ряд других стран увеличивают свои усилия, направленные на то, чтобы полностью прекратить любой вид китобойного промысла. Эти страны заявляют, что китовое мясо продается сейчас на открытом рынке во всем мире в целях излечения прибыли.

## СОБИРАЮТ ЗАПИСИ С ИЗВИНЕНИЯМИ

Одна из общественных организаций Японии собирает телефонные записи своих граждан с извинениями за те страдания, которые Япония причинила другим народам Азии во время второй мировой войны.

По сообщению международных информационных агентств подготовил Б. ХАТАМОВ.

## Контакты И ЛЕГЕТСЯ ЗВУК СТРУНЫ ВОЛШЕБНОЙ

С целью осуществления благотворительной акции Государственный академический Большой театр оперы и балета имени Ашера Навои посетили Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Германия доктор Карл-Хайнц Куна и советник посольства господин Ханс-Юрген Кайльхольц. Они передали в дар музыкантам театра струны для инструментов на сумму в 30 тысяч немецких марок.

— Я рад, что имею возможность встретиться с коллективом театра и выполнить свою приятную миссию, — сказал господин Куна. — Мы с большой любовью относимся к театральному искусству и высоко ценим деятельность представителей творческих кругов. В Германии говорят: когда услышишь песню, остановись — не поют только злые люди. А здесь, в вашем театре, звучит прекрасная музыка, которая доставляет людям большую радость, прививает эстетический вкус, воспитывает молодое поколение на

образцах высокого классического искусства. Кроме того, ваша деятельность способствует развитию творческого сотрудничества, лучшему взаимопониманию народов, созданию «моста» между Европой и Азией. Надеюсь в ближайшем будущем услышать хорошую национальную музыку, исполненную на немецких струнах.

— Во всем мире известно качество струн, производимых в Германии и Австрии, — сказал народный артист республики, известный дирижер З. Хакназаров. — И я

хочу от лица музыкальной общественности выразить горячую благодарность представителям посольства Федеративной Республики Германия за участие, проявленное к нашим проблемам, и засвидетельствовать искреннюю признательность Федеральному Президенту Федеративной Республики Германия господину Роману Герцогу за его поистине царский подарок узбекским музыкантам. Уверен, что теперь оркестр театра зазвучит с новой силой, — так что звуки музыки будут слышны и в Германии.

**О. КАЛИНИНА,**  
наш корр.  
НА СНИМКЕ: Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Германия доктор Карл-Хайнц Куна и народный артист республики З. Хакназаров во время встречи с коллективом театра.  
Фото В. МИРОШНИЧЕНКО.

## Театральный конкурс О ПОДВИГЕ И ДОБЛЕСТИ ОТЦОВ

Подведены итоги республиканского смотр-конкурса спектаклей, посвященных 50-летию Великой Победы

Конкурс проводился Министерством по делам культуры и Союзом театральных деятелей республики и продолжался несколько месяцев. На днях конкурсная комиссия, возглавляемая известным театроведом Т. Баяндиным, определила победителей и призеров творческого слета.

Спектакль «Горизонт» Государственного академического театра драмы им. Хамзы назван лучшим сценическим произведением, посвященным знаменательной дате. Создателем спектакля — режиссеру-постановщику О. Салимову, автору — известному узбекскому прозаику и драматургу С. Ахмаду, композитору А. Эргашеву, народному артисту Т. Юсупову, Е. Ахмедову вручена денежная премия в размере 8 тысяч сумов.

Как лучшая отмечена постановка «Ястребок» Республиканского театра кукол (премия 4 тысячи сумов). Награду получили создатели спектакля «Стоп простреленного танбура» Кашкарлары-

нского областного театра мюздрамы им. М. Ташмухамедова.

За выразительное сценическое воспроизведение военной тематики отмечен премьерный спектакль «Верность» Анджанского областного театра мюздрамы и комедии им. Ю. Ахунбабаева.

За яркое сценическое воплощение темы Победы премьеров спектакль «Материнское поле» по повести Ч. Айтматова (пьеса Т. Гулы) Сурхандарьинского областного театра мюздрамы им. М. Уйгура.

В числе награжденных за глубокое отражение на сцене темы военных лет — спектакль «Рана на сердце» Н. Салаева в Хорезмском областном театре мюздрамы и комедии им. Огахи; работа «Где ты, моя звезда» М. Бабаева в Катта-Курганском театре драмы им. Маждиди; постановка «Война» Бухарского областного театра мюздрамы и комедии им. С. Айни.

Кроме того, премий удостоена игра народной артист-

ки Узбекистана Ш. Рахматуллаевой за роль Тошхольи в спектакле «Стон женщин» Сырдарьинского театра мюздрамы им. А. Ходжаева, актера Бориса Мисиди за создание образа Василия Теркина в спектакле «Это было давно, это было недавно» Ташкентского театра оперетты, заслуженной артистке Узбекистана Р. Джуракуловой за создание образа Машахольи в спектакле «Без вины виноваты» Самаркандского областного театра драмы и комедии им. Х. Олимджана, наградившей денежной премией в размере 1 тысячи сумов.

Группа актеров, режиссеров, драматургов награждена памятными подарками Минкультуры и СТД республики. Жюри смотра рекомендовало Утелерадиокомпанию для показа по I программе УзТВ и в дальнейшем сохранения их в архиве телевидения шесть спектаклей, отмеченных специалистами-театрологами, и запозвавших широкое признание зрителей.

**Р. ХАКИМОВ.**

## СТЕПНОЙ ДЕСАНТ МЕДИКОВ

Жители местной «камчатки» не обделены вниманием ученых-медиков центра. Вот и в эти дни организован десант ученых и практиков медицины в глубинные села Учкудукского

и Тамдынского районов. Врачи привезли с собой современное оборудование и препараты. Исследователи намерены продолжить изучение уровня заболеваемости и причин ухудшения

здоровья жителей. Первые бригады специалистов уже приступили к работе в колодах «Анкудук», «Керизбулак», «Минбулак».

**К. БЕЛУГИНА.**





За последние годы в Ташкенте значительно увеличилось количество машин разных марок. Однако многие из них старые, на улицах оставляют за собой шлейф дыма, что наносит вред окружающей среде. Техническому состоянию автопарка Ташкента, от которого во многом зависит безопасность движения, постоянно уделяют внимание сотрудники Госавтоинспекции. Без сомнения, служба ДАН за последние 2-3 года изменилась в лучшую сторону.

Каждая машина по установленному порядку раз в два года должна пройти технический контроль в милиции, в службе ДАН. Об условиях, сроках и других вопросах прохождения техосмотра мы попросили рассказать начальника управления диагностической сети ДАН г. Ташкента подполковника милиции З. ЗАЙНИДИНОВА.

— Многие жалуются на то, что на техосмотр уходит иногда целый день, в бегах, чтобы оплатить различные налоги, услуги и т.д. — Сейчас этого не произойдет. Мы по возможности создали все условия, пригласили из службы сервиса

# ЭТО НУЖНО ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

для оказания технической помощи, работают кассы по приему налогов, а также функционируют представители из службы страхования. При желании все необходимые услуги можно получить прямо у нас в диагностическом центре.

— Какие налоги надо выплатить?  
— Автовладелец должен выплатить за каждую лошадиную силу легковых автомобилей — 3 сума 75 тийин; грузовую машину — 7 сумов 50 тийин; мотоцикл — 2 сума 25 тийин; за техосмотр владельцы легковых автомобилей платят 20 сумов, автобусов и грузовых машин — 25 сумов, мотоцикла — 10 сумов.

Взимается также налог с владельцев автотранспорта за



места хранения автомашин, земельный налог в размере 25 процентов минимальной заработной платы.

Для прохождения техосмотра необходимо иметь при себе справку о состоянии здоровья, технический паспорт владельца и квитанции об уплаченных налогах.

Беседу вел наш корр. М. ЮЛДАШЕВ. Фото автора и Б. ХОЛМИРЗАЕВА.

# СТАРТЫ ВО ИМЯ ПОБЕДЫ

Розыгрыш почетного приза в честь 50-летия Великой Победы в войне с фашизмом на Ташкентском республиканском ипподроме стал главным событием начала открытого сезона испытаний верховых лошадей. Призовую 1800-метровую скачку для карабахских и полукровных лошадей старшего возраста в отличном стиле и с хорошим временем выиграл четырехлетний гнедой Тайга под седлом жокея М. Нормуратова, принадлежащий кашкараринскому госконезаводу «Хиссар».

Большое поле участников — шесть лучших двухлеток карабахской породы собрал скачка на приз в честь ветеранов войны 1941—1945 годов. Мощным старту вперед со старта ушла ледяная рыжая кобыла Куклам, рожденная в джизакском конезаводе «Рават», а ныне принадлежащая Ташкентскому ипподрому, уверенно сохранив победный пейс на протяжении всей 1200-метровой дистанции скачки. И перспективную «резачку»-победительницу, и скакавшего на ней молодого жокея М. Бейкача готовил к выступлению мастер-тренер Р. Самибекон — тоже ветеран минувшей войны, прошедший фронтовыми дорогами до самой победы.

Вернувшись с фронта, Рустам Владимирович всю жизнь посвятил развитию высокопородного коневодства, ипподромного и конно-спортивного дела в Узбекистане. Этому делу отменивший свои 70-летие ветеран войны и труда увлеченно служит по сей день — с энергией, которой нет трех поколений, и поучиться у него многим из молодых. Кстати, в этот же день в традиционном «пробном призе» для карабахских двухлеток блестяще выступила еще одна «пара» питомцев заслуженного тренера и наставника — счет своим победам на скаковом круге открыла рыжая кобыла Дымка под седлом жокея А. Толстых.

Оценивая итоги открытия сезона, нельзя не отметить активное и успешное участие в программе первого призового дня

# ЕСТЬ ЮНЫЕ ТАЛАНТЫ

Запомнится этот день зрителям ташкентской детской музыкальной школы № 22. Конечно же, было много волнения, но отчетный концерт удался на славу: все выступ-



# К 660-летию со дня рождения Амира Темура

# ВЫСТАВКА РЕДКИХ МОНЕТ

Коллектив Самаркандского государственного музея истории и культуры Узбекистана имени А. Икрамова готовит к 660-й годовщине со дня рождения Амира Темура ряд тематических выставок.

— Наш музей обладает богатейшей коллекцией экспонатов времени правления династии тимуридов, — рассказывает заведующая отделом музея Ольга Васильевна Погоранова. — Широко представлена у нас коллекция золотых, серебряных, медных монет той эпохи. Всего в музее насчитывается более 25 тысяч монет, относящихся к

большое искусство многие десятки питомцев. Заслуга в этом таких педагогов, как Р. Г. Гафаров, Т. В. Пономарев, А. В. Багдасарова, Т. А. Портман, Л. М. Богуславский, директор школы Н. М. Ризаева.

В нынешнем концерте приняли участие все коллективы учебного заведения — хоровой, узбекских народных инструментов, струнный, духовой и другие. И лучшей наградой для ребят были горячие аплодисменты, которыми их наградили слушатели.

А. МАМАДАМИНОВ, НА СНИМКАХ: ансамбль дойристов; на чанге играют Зухра Сарикова и Дильноза Жуваббаева. Фото автора.



различным периодам истории Узбекистана. Здесь хранятся от богатейших сокровищ, найденных археологами при раскопках, до уникальнейших экспонатов нумизматики, подаренных музею коллекционерами.

Как известно, Амир Темура, взошед на престол, стал закладывать основы великой империи. В 1372 году в Самарканде начинаются чеканить государственные деньги. Во все времена от экономической мощи государства можно судить по платежной стоимости денег. Например, в эпоху правления Амира Те-

мура чеканили серебряные монеты, платежная стоимость которых была значительно высокой. После его смерти, когда империя стала слабеть, чеканили уже медные монеты.

Монеты времен правления Темура и тимуридов находят и в наше время. Так, в 1925 году при раскопках неподалеку от Самарканда в кишлаке Богибланд были обнаружены монеты эпохи тимуридов. Последняя такая находка была обнаружена археологами в 1991 году. И, наконец, постоянным источни-

ком пополнения экспонатов нашего музея является энтузиазм граждан. Например, в 1984 году житель бывшего колхоза имени Тельмана Иштыханского района Бибаев, копя землю на своем участке, нашел клад — глиняный кувшин, полный монет, и принес его к нам в музей. В нем оказалось 455 монет эпохи тимуридов.

К 660-летней годовщине со дня рождения Амира Темура мы, работники музея, намерены открыть несколько тематических выставок, посвященных той эпохе.

М. МУКИМОВ, корр. «Халк сузи».

# Теннис РАУНД ВТОРОЙ — ПОБЕДИТЕЛИ ТЕ ЖЕ

В первом репортаже с дистанции «Великого шелкового пути», высказав сожаление, что сильнейшие теннисисты страны, представители ташкентского теннисного клуба «Динамо» Олег Огородов и Дмитрий Томашевич должны сразиться друг с другом еще на подступах к финалу, мы объяснили читателям, что впрямь их турнирные пути могут пересечься только в решающем поединке за первое место. Именно так и произошло во втором туре сателлита в Самарканде.

Но чтобы этот и все предшествующие ему матчи на кортах самаркандского «Динамо» могли состояться, хозяевам, преодолевшим колоссальную подготовительную работу, пришлось буквально в авральном порядке сдавать арену прогромавшему в начале мая над Узбекистаном урагу обрушившиеся с севера потоки грязи на накопившиеся в праздничном ожидании корты.

— В прошлом году мы впервые столкнулись с организацией соревнований такого масштаба, — рассказывает заместитель хокима Самарканда И. Рашидов. — Намне хотелось сделать все еще лучше. Был задействован очень широкий круг предприятий и учреждений, можно сказать, что в

их соседях — спорткомплекс «Самаркандпауэр» (директор Сергей Велиев).

Да, в Ташкенте к концу первого тура обострилась проблема, сможет ли принять Самарканд эстафету. К счастью, смог. И теннисисты отблаготворили хозяев красивой игрой, превратив этот неделю в незабываемые дни большого тенниса. Мой блокнот вмещал детали многих важных матчей. Жаль, что привести их в отчете о втором раунде «Великого шелкового» просто невозможно — газетная площадь позволяет дать лишь конспективный набросок событий.

В основной сетке оказались вместе с напрямую включенными в нее Олегом Огородовым, Дмитрием Томашевичем, Тимуром Ганиевым, Тимуром Ханходжаевым и получившими персональные приглашения Фархадом Гульмовым, Вадимом Куценко, Юрием Ишевским успешно прошедшие квалификацию Антон Иванов, Александр Волков, Алексей Ненашев и 15-летний счастливец Антон Кокури, которому судьба дала возможность заменить травмированного немца Флориана Крумра. Куценко с Ганиевым смогли преодолеть первый круг, остальные, не считая наших лидеров, сразу же зачехлили ракетки.

Фавориты же, севшие вместе с первыми номерами, двинулись к финалу, преодолевая порой нешуточное сопротивление соперников. Огородову, правда,

после победы над швейцарцем Роберто Парли (6:2, 6:2) выпала переделка: простудился и не вышел на матч немец Даниэль Меркер. Но уже следующий соперник заставил потрудиться. Им оказался француз Джером Лостало, с которым в Ташкенте Олег играл в финале. На сей раз он был очень собран и сосредоточен. Однако мастерству нашего земляка противостоять не смог. 6:4, 6:3 — с таким счетом Огородов проложил дорогу в полуфинал, где встретился с Валентином Фрилендом. Аккуратная, без лишней эмоций игра швейцарца доставила Олегу немало проблем. Первый сет он выиграл на тайбрейке — 7:6. Но на второй Фриленда не хватило — 6:2.

Томашевич чередовал иностранцев с бывшими соотечественниками: обыграл россиянина Алексея Герасимова (6:1, 6:2), румына Космина Рети (4:6, 7:5, 7:5), испанца Оскара Бойкса (6:3, 4:6, 6:2), а в полуфинале одержал верх над Игорем Чельшым из России (6:2, 6:4). Но взять реванш у Огородова не смог — 3:6, 2:6.

В парных соревнованиях произошли некоторые изменения в составе дуэтов. Но не в графе победителей. Только на этот раз француз Лостало и Бойе обыграли голландца Белгранера и израильянина Харела не на старте, а в финале — 6:4, 6:3.

С. ДАНИЛОВ, наш спец. корр. Самарканд.

# Криминальная хроника РАЗВЛЕКАЛИСЬ «МИТРОФАНУШКИ»

Давным-давно стало нарицательным имя одного из главных героев фонзизинской пьесы «Недоросль», тем не менее типичным поведением ограниченным мышлением встречаются и в наши дни, преподнося окружающим пренебрежительные сурпризы. Взять хотя бы случай, происшедший на перегоне Баркун — Джаркурган, находящемся в ведении Термезской дирекции по перевозке грузов и обслуживанию пассажиров Каршинского отделения дороги.

Когда работники дистанции сигнализации и связи подъехали к умушкиной точке 7/8, что находится на 4489-м километре, то перед их глазами предстала удручающая картина: взломанный верх над Игорем Чельшым из России (6:2, 6:4). Но взять реванш у Огородова не смог — 3:6, 2:6.

В парных соревнованиях произошли некоторые изменения в составе дуэтов. Но не в графе победителей. Только на этот раз француз Лостало и Бойе обыграли голландца Белгранера и израильянина Харела не на старте, а в финале — 6:4, 6:3.

С. ДАНИЛОВ, наш спец. корр. Самарканд.

Главный редактор Ашвар ДЖУРАБАЕВ

Регистрационный № 0002. Газета набрана и Индекс 64610. Заказ Г-0161. сверстана на компьютере Объем 2 печ. л. Способ печати ИВМ. Время подписания в офсетный. Формат А-2. печать по графику в 21.00.

Дежурный редактор Л. СПИРИДОНОВ.

• Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 19.

• Телефоны: для справок 32-09-67 отдел рекламы 32-09-25

**Внимание руководителей предприятий, организаций и коммерческих структур!**

Узбекский республиканский акционерно-коммерческий Агропромбанк предлагает широкий спектр дополнительных услуг на договорной основе, в том числе:

- составление сметной документации на капитальный ремонт;
- проведение инвентаризации выполненных строительно-монтажных работ;
- подготовка необходимой документации для оформления финансирования;
- определение индексов удорожания стоимости строительства, а также другие виды услуг, связанные с инвестициями.

**Справки по телефонам:**  
79-09-22, 78-85-23, 78-01-91, 78-21-85.

Адрес: г. Ташкент, ул. Муками, 43.  
Ориентир: станция метро "Хамза".

**Совместное узбекско-итальянское предприятие "MVM"**

ИМЕЮТСЯ В ШИРОКОМ АССОРТИМЕНТЕ БИЖУТЕРИЯ, БОНСАИ, РАЗЛИЧНЫЕ КОМПОЗИЦИИ ИЗ ИСКУССТВЕННЫХ ЦВЕТОВ И ИКЭБАНЫ.

**Форма оплаты любая.**

Наш контактный телефон: (3712) 55-92-87. Факс: (3712) 55-65-80.

Или обращаться по адресу: г. Ташкент, ул. Ю. Хос Хожю, 31А.

**Объединение "Сафар Трейд Карго"** предлагает по контракту и со склада в Ташкенте:

- 386 DX40 /4/170-420 VGA 512;
- 486 DX2 66/4/240-420 VGA 512, 1024 Кб;
- EP ОН FX-1000, IX-1050.

Касовые аппараты производства Японии, Малайзии, Сингапура: модель "POVAL" SM-118 (разрешено для использования в Республике Узбекистан).

**Оплата по перечислению.**

Объединение "Сафар Трейд Карго" также может организовать установку, обучение, гарантийное техническое обслуживание, ремонт.

Адрес: г. Ташкент, ул. Фархадская, кв-л 13, д. 7, кв. 68. Тел.: 74-68-39, 74-72-93. Факс: 74-42-09, (с 9.00 до 18.00).

**A LEADING FOREIGN COMPANY is seeking for**

self motivated, patient, determined, dynamic and team player staff who are ready to keep pace with busy and flexible working hours and have good typing and computer skills, for the following positions to join its work-force in Tashkent, Uzbekistan.

1. EXECUTIVE SECRETARY (Ref:EXEC)  
The candidates must:  
-have excellent command of both written and spoken English and Russian  
-have at least 20 years of experience in an active secretarial work  
-be between 20 and 35 years of age
2. INTERPRETER (Ref:ITER)  
The candidates must:  
-have excellent command of both written and spoken English and Russian  
-have familiarity with technical and commercial terminology  
-have familiarity with contracting work  
-have at least 5 years of experience in interpretation work  
-be between 20 and 40 years of age  
-have a university degree in philology, business administration, international affairs, political sciences or similar.

Please fax your English written CV with the indication of the position reference to 344481 before 25th of May.

All applications will be treated strictly confidential.

Кооператив «БЕЛКА» ликвидируется. Претензии принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления.

Утерянные книжки и доверенности фирмы «САРКОР» считать недействительными.

ЦК профсоюза работников геологии, угольной, нефтяной и газовой промышленности Узбекистана выражает глубокое соболезнование генеральному директору ГПП «Самаркандгеология» Н. А. Ахмедову по поводу кончины его матери АХМЕДОВОЙ Хайри.

Коллегия, коллектив Министерства финансов Республики Узбекистан выражает глубокое соболезнование начальнику управления министерства В. Г. Кильберту по поводу кончины его отца КИЛЬБЕРГА Геннадия Федоровича.

**НАРОДНОЕ СЛОВО ХАЛҚ СЎЗИ**

УЧРЕДИТЕЛИ: Совет (Кенгаш) Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Республик Министров Республики Узбекистан

Типография издательско-полиграфического концерна «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, дом 41. Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.